



COMACCHIO

DRILLING HI-TECH

COMACCHIO S.p.A.

Via Callalta 24/B - 31039 Riese Pio X (TV) ITALY

Tel.: +39 0423 7585

Fax: +39 0423 755592

Web: www.comacchio-industries.it

E-mail: sales@comacchio-industries.it

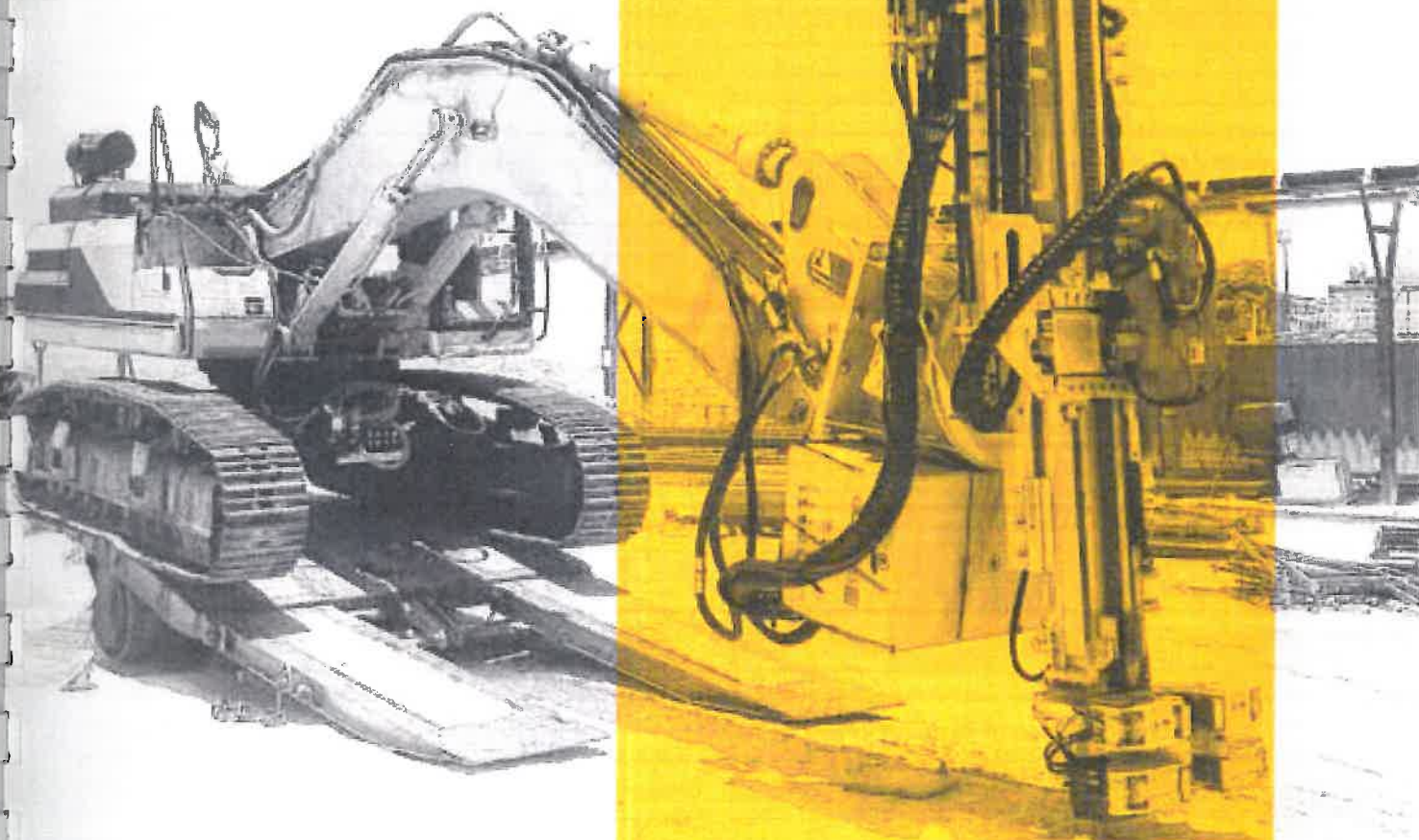


PERFORATRICE IDRAULICA
PERFORADORA HIDRÁULICA



MC-E 800/R 922 HD

SN. 0635E



IT



Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.

ES



Lea atentamente las presentes instrucciones antes de la utilización.

Manuale d'uso e
manutenzione
Manual de uso y
mantenimiento



**COMACCHIO**

DRILLING HI-TECH

COMACCHIO s.r.l. - Via Callalta 24/B - 31039 RIESE PIO X (TV) Italy
 Tel. +39 0423/7586 - Fax +39 0423/755592
 P.IVA - Cod.Fis. - Iscr.Reg.Impr. IT 02019450267
 R.E.A. TV n.184314 Capitale Sociale € 600.000,00 i.v.

F-748

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

La COMACCHIO srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:
 COMACCHIO srl declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

Tipo macchina: Tipo de máquina:	PERFORATRICE / PERFORADORA
Modello: Modelo:	MC-E 800/R 922 HD
Matricola: Matrícula:	0635E
Anno di costruzione: Año de fabricación:	2005
Potenza netta installata: Potencia neta instalada:	100 kW
Potenza acustica L_{WA} (Allegato V, 2000/14/CE; D.Lgs 262/02):	106 dB(A) (Misurata / Medido)
Potencia acústica L_{WA} (Anexo V, 2000/14/CE):	84 dB(A) (Garantita / Garantizada)

COSTITUITA DA: / COMPUESTO DE:

- Macchina/Máquina: **LIEBHERR** Modello/Modelo: **R 922 HD** S.N.: **282-4187**
- Perforatrice/Perforadora: **COMACCHIO** Modello/Modelo: **MC-E 800** S.N.: **0635**

é conforme alle direttive: / cumple con las directivas:

- 98/37/CE** Direttiva macchine / Directiva máquinas
- 89/336/CE 92/31/CE** Compatibilità elettromagnetica / Compatibilidad electromagnética
- 2000/14/CE** Emissioni acustiche ambientali / Emisiones sonoras en el entorno

e alle norme armonizzate: / y con las normas armonizadas:

- EN 292-1 EN 292-2** Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione
Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño
- EN 791** Macchine perforatrici - Sicurezza
Equipos de perforación - Seguridad

L'equipaggiamento di lavoro sia di fornitura Comacchio o di terzi, non può essere usato sulla perforatrice senza aver provato la piena compatibilità con la stessa.
 El equipo de trabajo, sea de suministro Comacchio o de terceros, no puede usarse en la perforadora sin haber probado la plena compatibilidad con la misma.

Riese Pio X, 16/05/2005

Il Presidente / El Presidente

COMACCHIO RENZO



sales@comacchio-industries.it - www.comacchio-industries.it





 Area di lavoro consentita*
Zona de trabajo permitida*

***NOTA BENE:** Per garantire la stabilità, l'area di lavoro illustrata è volontariamente ridotta rispetto alle posizioni effettive raggiungibili dalle articolazioni della macchina.

***NOTA:** Para garantizar la estabilidad, la zona de trabajo ilustrada se ha reducido voluntariamente con respecto a las posiciones reales alcanzables por las articulaciones de la máquina.

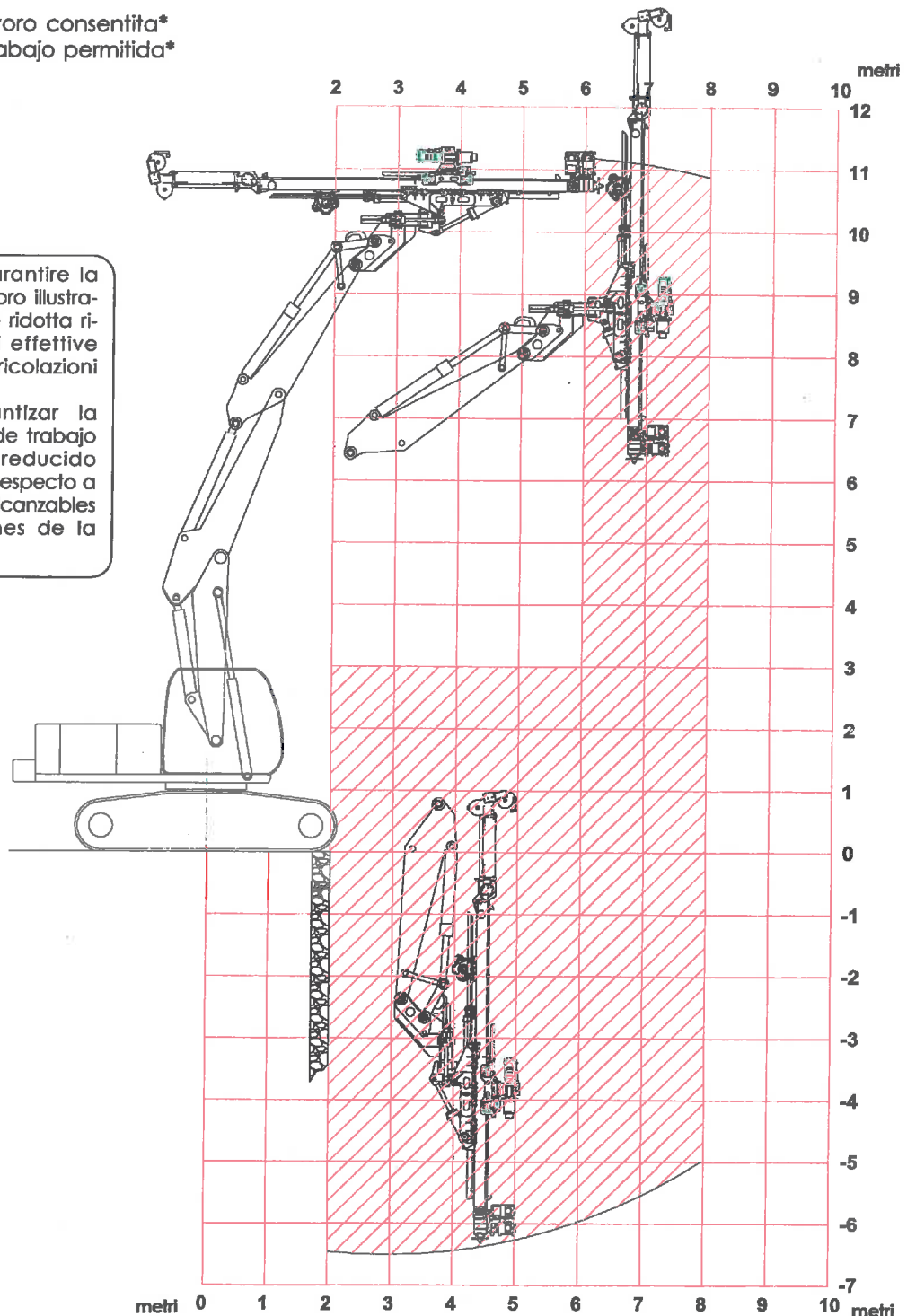


Fig.04

ATTENZIONE! QUESTE AREE DI LAVORO SONO PURAMENTE INDICATIVE: IL LIMITE DI TALI ZONE È INDICATO DALL'EMISSIONE SONORA DELL'APPOSITO CICALINO DI SOVRACCARICO. NON È CONSENTITO QUINDI POSIZIONARE O MOVIMENTARE LA PERFORATRICE IN ZONE SEGNALATE DAL CICALINO DI SOVRACCARICO IN QUANTO SONO RITENUTE PERICOLOSE AI FINI DELLA STABILITÀ DELLA MACCHINA.

¡ATENCIÓN! ESTAS ZONAS DE TRABAJO SON SIMPLEMENTE INDICATIVAS: EL LÍMITE DE DICHAS ZONAS ES INDICADO POR LA EMISIÓN SONORA DEL ZUMBADOR RELATIVO DE SOBRECARGA. POR LO TANTO, NO SE PERMITE POSICIONAR NI DESPLAZAR LA PERFORADORA EN ZONAS SEÑALADAS POR EL ZUMBADOR DE SOBRECARGA, YA QUE SON CONSIDERADAS PELIGROSAS PARA LA ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA.

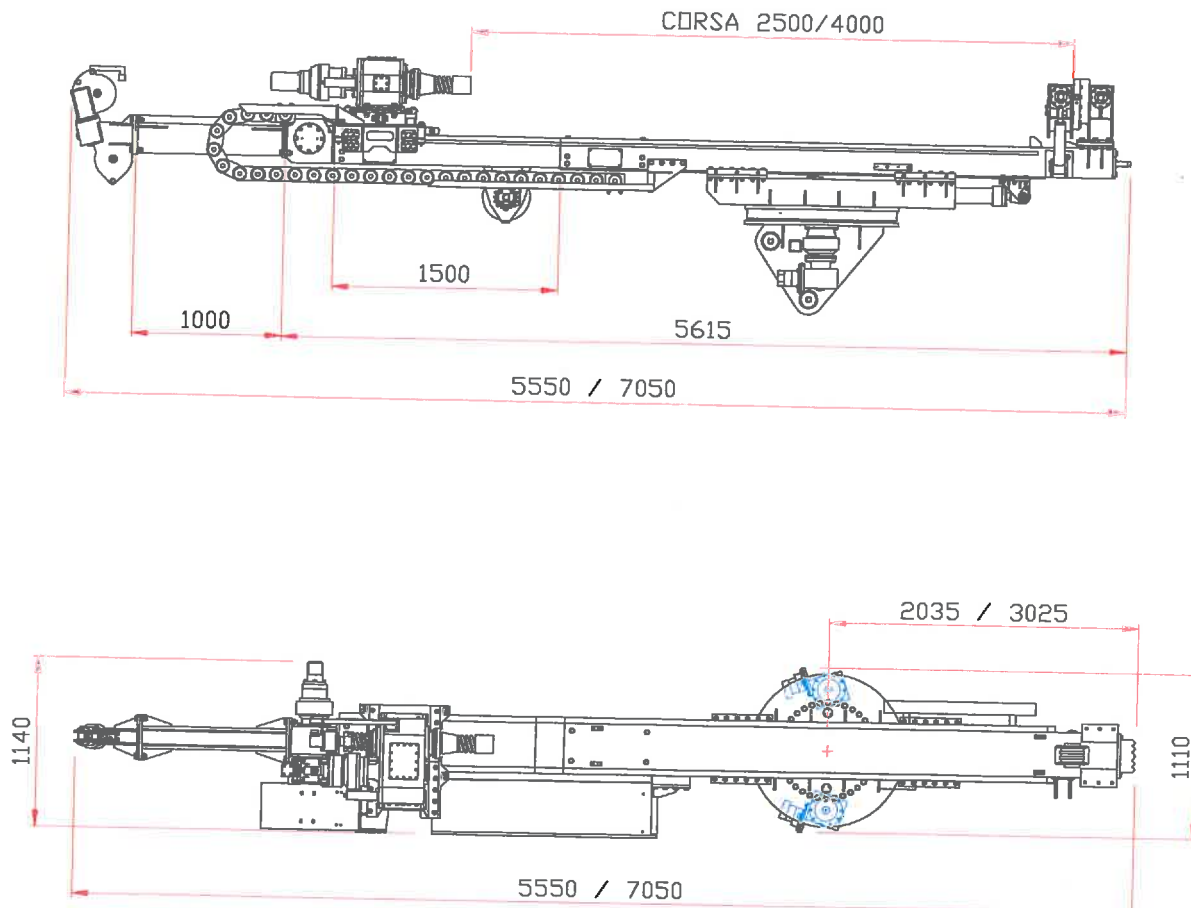


5.1 DISEGNO COMPLESSIVO ATTREZZATURA DI PERFORAZIONE

5.1 DISEÑO GENERAL EQUIPO DE PERFORACIÓN

- Misure di ingombro

- Medidas de las dimensiones totales



CENTRALINA DI COMANDO

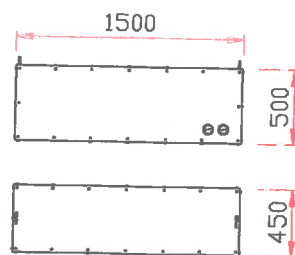
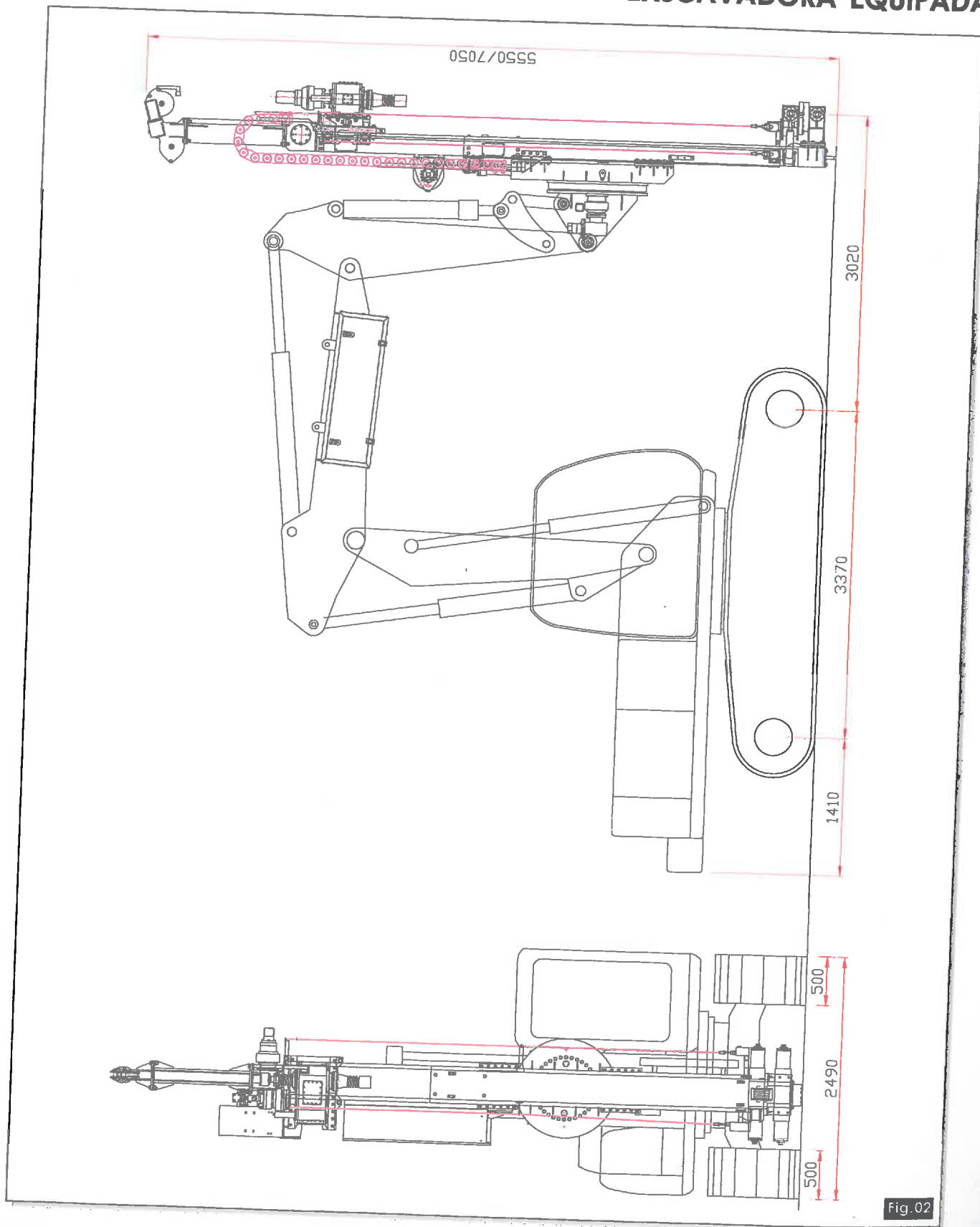


Fig.01



ESCAVATORE EQUIPAGGIATO

EXCAVADORA EQUIPADA





5.2 DATI TECNICI

5.2 DATOS TÉCNICOS

MACCHINA		MÁQUINA
Modello:	MC-E 800	Modelo:
Matricola:	0635	Matrícula:
Anno di costruzione attrezzatura:	2005	Año de fabricación del equipo:
Peso tot. macchina perforatrice:	32000 daN	Peso total perforadora:
Peso attrezzatura di perforazione:	3100 daN	Peso total equipo de perforación:
Costruttore escavatore:	LIEBHERR	Fabricante excavadora:
Escavatore modello:	R 922 HD	Modelo excavadora:
Matricola escavatore:	282-4187	Matrícula excavadora:
Potenza (secondo ISO 14396):	100 kW	Potencia:
Anno di costruzione escavatore:	1989	Año de fabricación:

MAST		MASTIL
Rotazione:	360"	Rotación:
Scorrimento:	+/- 990 mm	Deslizamiento:
Corsa Utile:	2500-4000 mm	Carrera útil:
Ingombro totale:	5550-7050 mm	Dimensiones totales:
Forza max. spinta:	6000 daN	Fuerza máxima de empuje:
Forza max. di tiro:	6000 daN	Fuerza máxima de tiro:

TESTA DI ROTAZIONE CT 47.1		CABEZA DE ROTACIÓN CT 47.1
Peso:	342 kg	Peso:
Coppia:	1100-250 daNm	Par:
Giri:	60-290 n/min	Revoluciones:
Filetto albero:	3" 1/2 API REGULAR	Roscado eje:
Passaggio girevole:	1" 1/2	Paso rodete:

MORSA		MORDAZA
Diámetro min. di presa:	45 mm	Diámetro mínimo de toma:
Diámetro max di presa:	260 mm	Diámetro máximo de toma:
Forza di chiusura:	180 kN	Fuerza de cierre:
Coppia di svitaggio:	1500 daNm	Par de desenroscado:



PENDENZA MASSIMA TERRENO DURANTE LE FASI DI LAVORO/POSIZIONAMENTO

Come condizione di lavoro si intende la macchina in assetto di perforazione. Eventualmente bonificare e stabilizzare il terreno in modo da evitare cedimenti o slittamenti della macchina dovuti alle vibrazioni della lavorazione.

► La macchina deve lavorare in piano.

► In ogni caso, la **PENDENZA MASSIMA** consentita in configurazione di lavoro è di (vedi fig.03):

- 3°(5%) in direzione longitudinale;
- 3°(5%) in direzione laterale

► Nel caso di pendenze del terreno superiori a quelle indicate, ogni configurazione di posizionamento deve essere prima verificata e approvata rivolgendosi alla Comacchio.

Verificare l'inclinazione del telaio mediante l'inclinometro montato sulla macchina (fig.01 pos.1).

INCLINACIÓN MÁXIMA TERRENO DURANTE LAS FASES DE TRABAJO/POSICIONAMIENTO

Con condición de trabajo se entiende la máquina en posición de perforación. Eventualmente sanee y estabilice el terreno de manera que se eviten desprendimientos y desplazamientos de la máquina debidos a las vibraciones del trabajo.

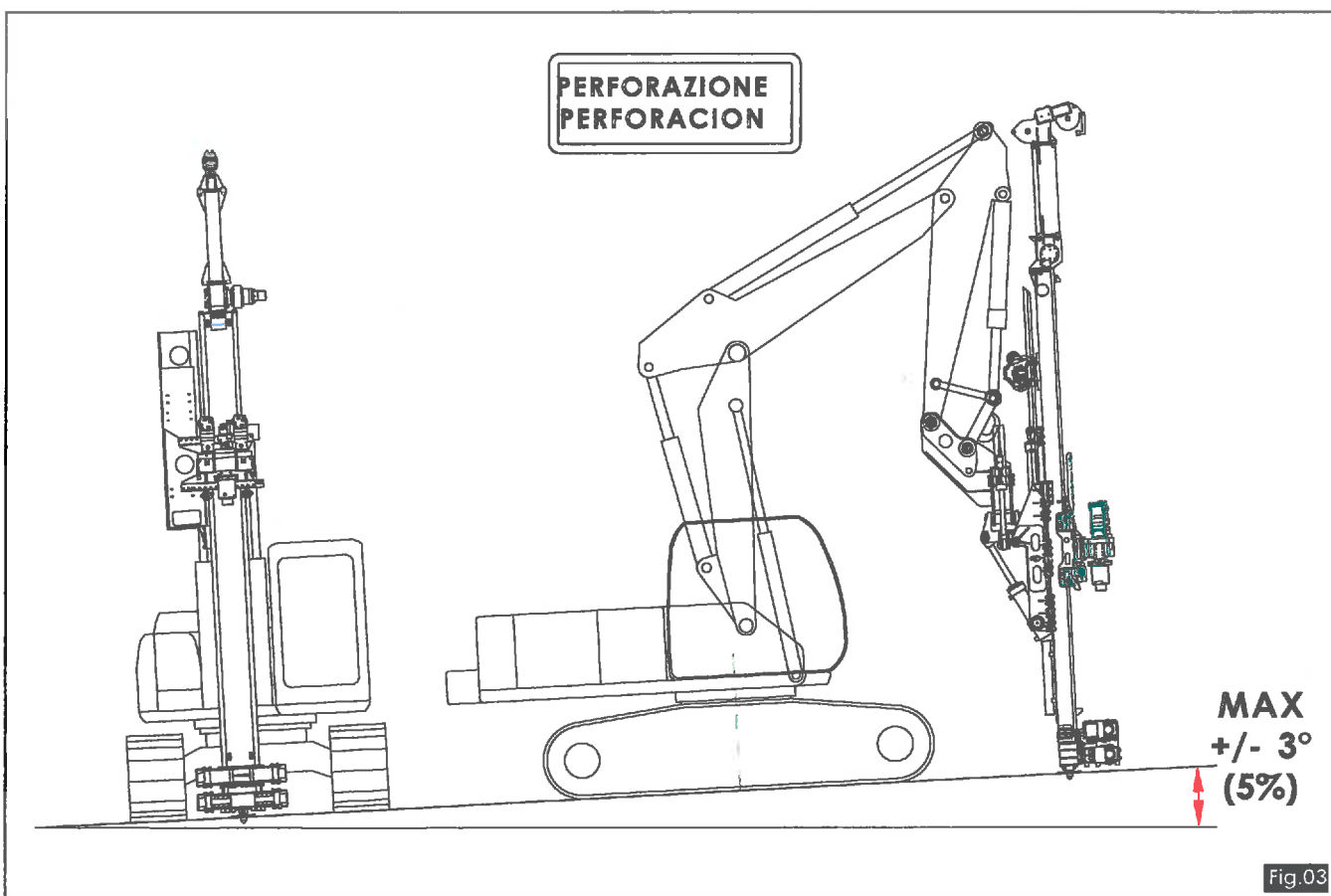
► La máquina tiene que trabajar en plano.

► En cualquier caso, la **PENDIENTE MÁXIMA** permitida en la configuración de trabajo es de (véase fig. 03):

- o 3° (5%) en dirección longitudinal;
- o 3° (5%) en dirección lateral

► En el caso de pendientes del terreno superiores a las indicadas, cada configuración de posicionamiento debe comprobarse y aprobarse antes dirigiéndose a la empresa Comacchio.

Comprobar la inclinación del bastidor mediante el inclinómetro colocado en la máquina (fig.01 pos.1).




PENDENZA MASSIMA TERRENO DURANTE GLI SPOSTAMENTI MACCHINA

Gli spostamenti all'interno di un cantiere e durante le fasi di carico-scarico per il trasporto devono sempre essere eseguiti con l'articolazione della macchina come in figura 01.

► La **PENDENZA MASSIMA** superabile dalla macchina in configurazione di spostamento e di carico-scarico dal mezzo di trasporto è di (vedi fig.02):

- 20° (36%) in direzione longitudinale;
- 10° (18%) in direzione laterale.

INCLINACIÓN MÁXIMA DEL TERRENO DURANTE LOS DESPLAZAMIENTOS DE LA MÁQUINA

Los desplazamientos de la máquina dentro de una zona de obras y durante las fases de carga-descarga de los medios de transporte, se tienen que realizar siempre con la articulación de la máquina como aparece en la figura 01.

► La **PENDIENTE MÁXIMA** que la máquina puede superar en configuración de desplazamiento y de carga-descarga del medio de transporte es de (véase la fig. 02):

- 20°(36%) en dirección longitudinal
- 10° (18%) en dirección lateral

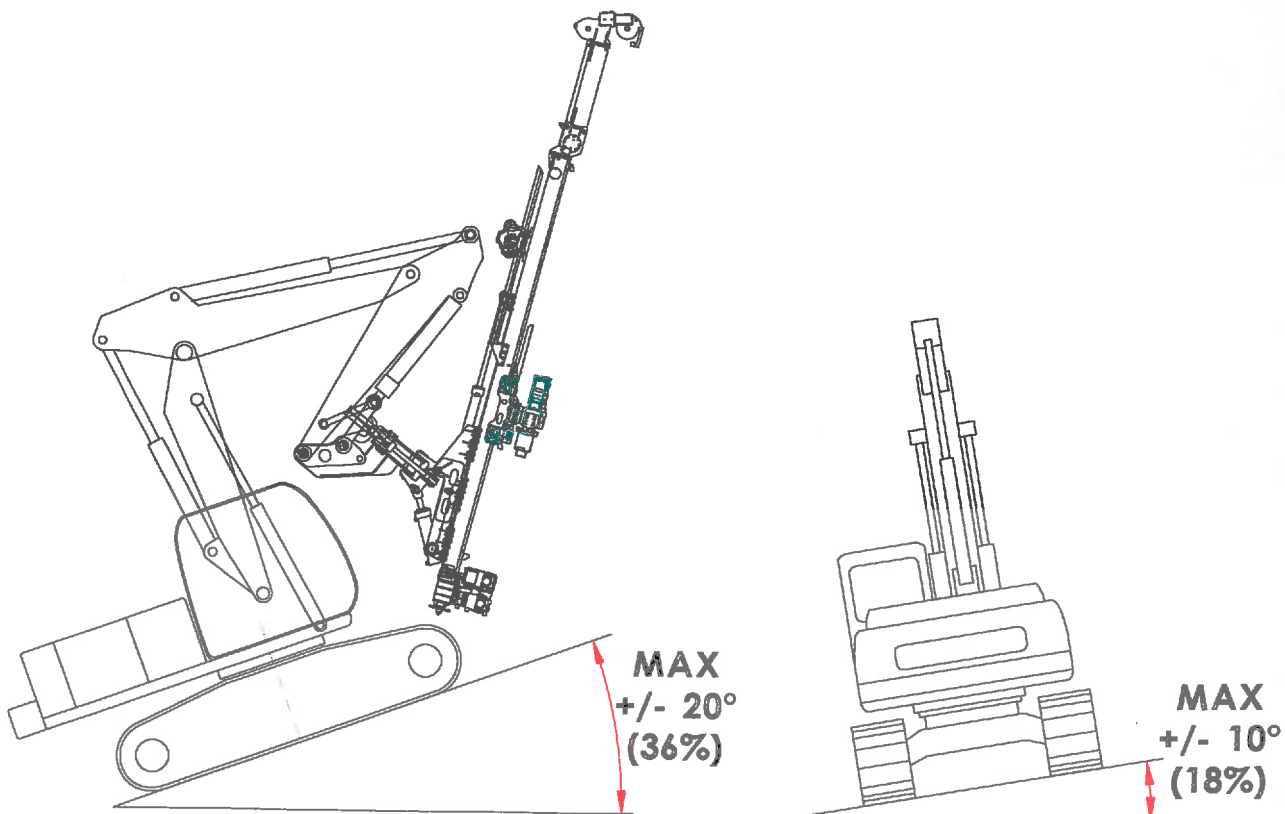
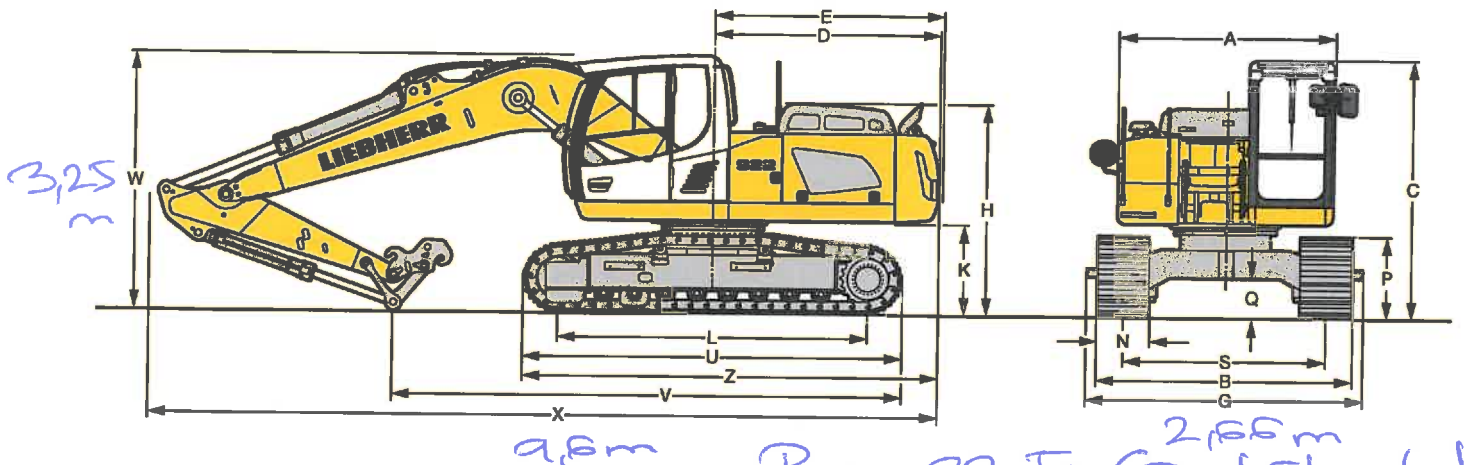
MOVIMENTAZIONE MACCHINA
DESPLAZAMIENTO MÁQUINA


Fig.02

Dimensiones



	NLC				SLC				LC				
	mm				mm				mm				
A	2.545				2.545				2.545				
C	3.050				3.050				3.050				
D	2.650				2.650				2.650				
E	2.700				2.700				2.700				
H	2.480				2.480				2.480				
K	1.075				1.075				1.075				
L	3.655				3.655				3.655				
P	955				955				955				
Q	465				465				465				
S	2.000				2.250				2.380				
U	4.445				4.445				4.445				
Z	4.875				4.875				4.875				
N	500	600	750		500	600	750	900		500	600	750	900
B	2.500	2.600	2.750		2.750	2.850	3.000	3.150		2.880	2.980	3.130	3.280
G	2.490	2.660*	2.660*		2.800	2.800	3.000*	3.100*		2.930	2.930	3.030*	3.230*

E = Radio de giro

* = Ancho con escalerilla desmontable

Pluma monobloc 5,40 m

Longitud balancín	m	2,20	2,40	2,70	3,00
V	mm	6.000	5.850	5.650	5.500
W	mm	3.050	3.100	3.200	3.300
X	mm	9.300	9.300	9.300	9.300

Pluma de ajuste hidráulico 3,60 m

Longitud balancín	m	2,20	2,40	2,70	3,00
V	mm	6.400	6.250	6.050	5.900
W	mm	2.800	2.900	3.050	3.250
X	mm	9.600	9.600	9.600	9.600

Pluma monobloc 5,70 m extendida

Longitud balancín	m	2,20	2,40	2,70	3,00
V	mm	6.650	6.500	6.350	6.250
W	mm	2.750	2.850	2.950	3.100
X	mm	9.550	9.550	9.550	9.500

Pluma monobloc ajustable en el lateral 5,30 m

Longitud balancín	m	2,20	2,40	2,70	3,00
V	mm	5.800	5.650	5.450	5.250
W	mm	2.950	3.000	3.100	3.200
X	mm	9.200	9.200	9.200	9.200